

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

2. Ο Κανόνας της διαγωγής (2. Vinaya Piṭaka)

2. Εξιλέωση (2. Pācittiya-pāḷi)

6. Η ενότητα για την παραδοχή (6. Pāṭidesanīyakaṇḍaḥ)

[Bu Pd 1-4, PTS 4.175-4.184]



PaliVerse

2. Εξιλέωση

6. Η ενότητα για την παραδοχή

1. Πρώτος κανόνας εξάσκησης παραδοχής

Αυτοί, σεβάσμιοι, οι τέσσερις κανόνες παραδοχής

έρχονται για απαγγελία.

552. Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο κάποια μοναχή, αφού περπάτησε στη Σαβάτθι για προσφερόμενη τροφή, κατά τον χρόνο της επιστροφής, βλέποντας κάποιον μοναχό, είπε αυτό: «Έλα, κύριε, δέξου την προσφερόμενη τροφή». «Σωστά, αδελφή», την πήρε όλη. Εκείνη, όταν η ώρα πλησίασε, δεν μπόρεσε να περιφερθεί για προσφερόμενη τροφή, έμεινε χωρίς γεύμα. Τότε εκείνη η μοναχή και τη δεύτερη ημέρα... κ.λπ... και την τρίτη ημέρα, αφού περπάτησε στη Σαβάτθι για προσφερόμενη τροφή, κατά τον χρόνο της επιστροφής, βλέποντας εκείνον τον μοναχό, είπε αυτό: «Έλα, κύριε, δέξου την προσφερόμενη τροφή». «Σωστά, αδελφή», την πήρε όλη. Εκείνη, όταν η ώρα πλησίασε, δεν μπόρεσε να περιφερθεί για προσφερόμενη τροφή, έμεινε χωρίς γεύμα. Τότε εκείνη η μοναχή την τέταρτη ημέρα πήγαινε στον δρόμο τρέμοντας. Ένας πλούσιος οικοδεσπότης, ερχόμενος με άρμα από την αντίθετη κατεύθυνση, είπε σε εκείνη τη μοναχή: «Παραμέρισε, κυρία». Εκείνη, ενώ παραμέριζε, έπεσε ακριβώς εκεί. Ο πλούσιος οικοδεσπότης ζήτησε συγχώρεση από εκείνη τη μοναχή: «Συγχώρεσέ με, κυρία, απόμένα έπεσες». «Δεν έπεσα, οικοδεσπότη, από σένα. Αλλά εγώ η ίδια είμαι αδύναμη». «Γιατί όμως εσύ, κυρία, είσαι αδύναμη;» Τότε εκείνη η μοναχή ανακοίνωσε αυτό το θέμα στον πλούσιο οικοδεσπότη. Ο πλούσιος οικοδεσπότης, αφού οδήγησε εκείνη τη μοναχή στο σπίτι και την τάισε, παραπονιόταν, επέκρινε και διαμαρτυρόταν: «Πώς λοιπόν οι σεβάσμιοι θα δέχονται τροφή από το χέρι μοναχής! Το γυναικείο φύλο αποκτά με δυσκολία!»

Άκουσαν οι μοναχοί εκείνον τον πλούσιο οικοδεσπότη να παραπονιέται, να επικρίνει και να διαμαρτύρεται. Εκείνοι οι μοναχοί που είχαν λίγες επιθυμίες... κ.λπ... παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν ένας μοναχός θα δέχεται τροφή από το χέρι μοναχής;»... κ.λπ... «Είναι αλήθεια λοιπόν ότι εσύ, μοναχέ, δέχθηκες τροφή από το χέρι μοναχής;» «Αλήθεια, Ευλογημένε». «Είναι συγγενής σου, μοναχέ, ή μη συγγενής;» «Μη συγγενής, Ευλογημένε». «Ένα μη συγγενικό πρόσωπο, ανόητε άνθρωπε, δεν γνωρίζει για μια μη συγγενή τι είναι πρόπον ή ακατάλληλο ή αγαθό ή μη αγαθό. Πώς λοιπόν εσύ, ανόητε άνθρωπε, θα δέχεται τροφή από το χέρι μη συγγενούς μοναχής! Αυτό, ανόητε άνθρωπε, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, να απαγγέλλετε αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

553. «Όποιος μοναχός, αφού δεχτεί ιδιοχείρως στερεά ή μαλακή τροφή από το χέρι μη συγγενούς μοναχής που έχει μπει σε κατοικημένη περιοχή, φάει ή καταναλώσει, πρέπει να παραδεχτεί από εκείνον τον μοναχό: 'Αξιόμεμπτο, φίλε, κανόνα διέπραξα,

ακατάλληλο, παραδοχή· αυτό το παραδέχομαι'».

554. «Όποιος λοιπόν» σημαίνει όποιος, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχός»... κ.λπ... αυτός εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχός».

«Μη συγγενής» ονομάζεται αυτή που δεν συνδέεται από τη μητέρα ή από τον πατέρα μέχρι την έβδομη γενιά προγόνων.

«Μοναχή» ονομάζεται αυτή που έχει χειροτονηθεί πλήρως σε αμφοτέρες τις κοινότητες.

«Κατοικημένη περιοχή» ονομάζεται ο δρόμος, το αδιέξοδο, το σταυροδρόμι, το σπίτι.

«Στερεά τροφή» ονομάζονται οι πέντε τροφές - εκτός από το φάρμακο μονοήμερης χρήσης, το φάρμακο επταήμερης χρήσης και το φάρμακο ισόβιας χρήσης, το υπόλοιπο ονομάζεται στερεά τροφή.

«Μαλακή τροφή» ονομάζονται οι πέντε τροφές - μαγειρεμένο ρύζι, αρτοπαρασκεύασμα, αλεύρι, ψάρι, κρέας. Αν δέχεται σκεπτόμενος «θα φάω, θα καταναλώσω», υπάρχει παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Με κάθε κατάποση, υπάρχει παράπτωμα παραδοχής.

555. Σε μη συγγενή, αντιλαμβανόμενος ότι είναι μη συγγενής, αφού δεχτεί ιδιοχειρώς στερεά ή μαλακή τροφή από το χέρι αυτής που έχει μπει σε κατοικημένη περιοχή, τρώει ή καταναλώνει· παράπτωμα παραδοχής. Σε μη συγγενή, αμφιβάλλων, αφού δεχτεί ιδιοχειρώς στερεά ή μαλακή τροφή από το χέρι αυτής που έχει μπει σε κατοικημένη περιοχή, τρώει ή καταναλώνει· παράπτωμα παραδοχής. Σε μη συγγενή, αντιλαμβανόμενος ότι είναι συγγενής, αφού δεχτεί ιδιοχειρώς στερεά ή μαλακή τροφή από το χέρι αυτής που έχει μπει σε κατοικημένη περιοχή, τρώει ή καταναλώνει· παράπτωμα παραδοχής.

Δέχεται φάρμακο μονοήμερης χρήσης, φάρμακο επταήμερης χρήσης ή φάρμακο ισόβιας χρήσης με σκοπό την τροφή· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Με κάθε κατάποση, υπάρχει παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Από το χέρι χειροτονημένης μονομερώς στερεά ή μαλακή τροφή - αν δέχεται σκεπτόμενος «θα φάω, θα καταναλώσω», υπάρχει παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Με κάθε κατάποση, υπάρχει παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε συγγενή, αντιλαμβανόμενος ότι είναι μη συγγενής· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε συγγενή, αμφιβάλλων· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε συγγενή, αντιλαμβανόμενος ότι είναι συγγενής· μη παράπτωμα.

556. Δεν υπάρχει παράπτωμα για συγγενή, όταν κάνει να δοθεί αλλά δεν δίνει ο ίδιος, όταν αφού αποθέσει δίνει εντός του μοναστηριού, σε γυναικείο μοναστήρι, σε τόπο ύπνου αιρετικών, σε αποχωρητήριο, όταν αφού βγάλει από το χωριό δίνει, όταν δίνει φάρμακο μονοήμερης χρήσης, φάρμακο επταήμερης χρήσης, φάρμακο ισόβιας χρήσης λέγοντας «όταν υπάρχει κάποιος λόγος χρησιμοποίησε», για μαθήτρια υπό εξάσκηση, για δόκιμη, για παράφρονα, για πρωτοπαραβάτη.

Τέλος του πρώτου κανόνα εξάσκησης για την παραδοχή.

2. Δεύτερος κανόνας εξάσκησης περί παραδοχής

557. Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στο Ρατζάγκαχα, στο Άλσος των Μπαμπού, στο καταφύγιο σίτισης σκιούρων. Εκείνη όμως την περίοδο μοναχοί προσκεκλημένοι σε οικογένειες έτρωγαν. Οι μοναχές της ομάδας των έξι στέκονταν δίνοντας οδηγίες στους μοναχούς της ομάδας των έξι - «Εδώ δώστε καρύκευμα, εδώ δώστε μαγειρεμένο ρύζι». Οι μοναχοί της ομάδας των έξι έτρωγαν όσο ήθελαν. Οι άλλοι μοναχοί δεν έτρωγαν καλά. Εκείνοι οι μοναχοί που είχαν λίγες επιθυμίες... κ.λπ... παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν οι μοναχοί της ομάδας των έξι δεν θα εμποδίσουν τις μοναχές που δίνουν οδηγίες;»... κ.λπ... Είναι αλήθεια λοιπόν ότι εσείς, μοναχοί, δεν εμποδίζατε τις μοναχές που έδιναν οδηγίες; «Αλήθεια, Ευλογημένε». Επέπληξε ο Βούδας, ο Ευλογημένος... κ.λπ... Πώς λοιπόν εσείς, ανόητοι άνθρωποι, δεν θα εμποδίσετε τις μοναχές που δίνουν οδηγίες! Αυτό, ανόητοι άνθρωποι, δεν είναι για την πεποίθηση αυτών που δεν έχουν πεποίθηση... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, να απαγγέλλετε αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

558. Όταν μοναχοί προσκεκλημένοι σε οικογένειες τρώνε, αν εκεί εκείνη η μοναχή στέκεται δίνοντας οδηγίες - «Εδώ δώστε καρύκευμα, εδώ δώστε μαγειρεμένο ρύζι», εκείνη η μοναχή πρέπει να αποπεμφθεί από εκείνους τους μοναχούς - «Απομακρύνσου προς το παρόν, αδελφή, μέχρι να φάνε οι μοναχοί». Αν ούτε ένας μοναχός σκεφτεί να αποπέμψει εκείνη τη μοναχή - «Απομακρύνσου προς το παρόν, αδελφή, μέχρι να φάνε οι μοναχοί», πρέπει να παραδεχτούν εκείνοι οι μοναχοί - «Αξιόμμεμπο, φίλε, κανόνα διαπράξαμε, ακατάλληλο, παραδοχή· αυτό το παραδεχόμαστε».

559. «Όταν μοναχοί προσκεκλημένοι σε οικογένειες τρώνε»· «οικογένεια» ονομάζονται τέσσερις οικογένειες - οικογένεια της πολεμικής κάστας, βραχμανική οικογένεια, οικογένεια της εμπορικής κάστας, οικογένεια της εργατικής κάστας.

«Προσκεκλημένοι τρώνε» σημαίνει προσκεκλημένοι με κάποια τροφή από τις πέντε τροφές τρώνε.

«Μοναχή» ονομάζεται αυτή που έχει χειροτονηθεί πλήρως σε αμφότερες τις κοινότητες.

«Δίνοντας οδηγίες» ονομάζεται σύμφωνα με τη φιλία, σύμφωνα με την οικειότητα, σύμφωνα με τη συντροφικότητα, σύμφωνα με τον ίδιο μέντορα, σύμφωνα με τον ίδιο δάσκαλο - «Εδώ δώστε καρύκευμα, εδώ δώστε μαγειρεμένο ρύζι». Αυτή ονομάζεται «δίνοντας οδηγίες».

«Από εκείνους τους μοναχούς» σημαίνει από τους μοναχούς που τρώνε.

«Εκείνη η μοναχή» σημαίνει εκείνη η μοναχή που δίνει οδηγίες.

Εκείνη η μοναχή πρέπει να αποπεμφθεί από εκείνους τους μοναχούς - «Απομακρύνσου προς το παρόν, αδελφή, μέχρι να φάνε οι μοναχοί». Αν ούτε από έναν μοναχό δεν αποπεμφθεί - αν δέχεται σκεπτόμενος «θα φάω, θα καταναλώσω», υπάρχει παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Με κάθε κατάποση, υπάρχει παράπτωμα παραδοχής.

560. Σε πλήρως χειροτονημένη, αντιλαμβανόμενος ως πλήρως χειροτονημένη, ενώ δίνει οδηγίες δεν αποτρέπει· παράπτωμα παραδοχής. Σε πλήρως χειροτονημένη, αμφιβάλλων, ενώ δίνει οδηγίες δεν αποτρέπει· παράπτωμα παραδοχής. Σε πλήρως

χειροτονημένη, αντιλαμβανόμενος ως μη πλήρως χειροτονημένη, ενώ δίνει οδηγίες δεν αποτρέπει· παράπτωμα παραδοχής.

Σε χειροτονημένη μονομερώς, ενώ δίνει οδηγίες δεν αποτρέπει· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη πλήρως χειροτονημένη, αντιλαμβανόμενος ως πλήρως χειροτονημένη· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη πλήρως χειροτονημένη, αμφιβάλλων· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη πλήρως χειροτονημένη, αντιλαμβανόμενος ως μη πλήρως χειροτονημένη· μη παράπτωμα.

561. Δεν υπάρχει παράπτωμα όταν κάνει να δοθεί το γεύμα του εαυτού της αλλά δεν δίνει η ίδια, όταν δίνει το γεύμα άλλων αλλά δεν κάνει να δοθεί, όταν κάνει να δοθεί αυτό που δεν έχει δοθεί, όταν κάνει να δοθεί εκεί όπου δεν έχει δοθεί, όταν κάνει να δοθεί σε όλους ίσα, όταν μαθήτρια υπό εξάσκηση δίνει οδηγίες, όταν δόκιμη δίνει οδηγίες, παντού εκτός από τις πέντε τροφές δεν υπάρχει παράπτωμα, για τον παράφρονα, για τον πρωτοπαράβητη.

Τέλος του δεύτερου κανόνα εξάσκησης περί παραδοχής.

3. Τρίτος κανόνας εξάσκησης περί παραδοχής

562. Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο στη Σαβάτθι κάποια οικογένεια ήταν αφοσιωμένη και από τις δύο πλευρές. Αυξανόταν στην πίστη, μειωνόταν στον πλούτο· ό,τι στερεά ή μαλακή τροφή εγειρόταν σε εκείνη την οικογένεια πριν το γεύμα, όλα αυτά τα παρέδιδαν στους μοναχούς και μερικές φορές έμεναν χωρίς να έχουν φάει. Οι άνθρωποι παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν οι ασκητές, μαθητές του υιού των Σάκκα, χωρίς να γνωρίζουν το μέτρο θα δέχονται! Αυτοί, αφού δώσουν σε αυτούς, μερικές φορές μένουν χωρίς να έχουν φάει!» Οι μοναχοί άκουσαν εκείνους τους ανθρώπους που παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν. Τότε εκείνοι οι μοναχοί ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στον Ευλογημένο. Τότε ο Ευλογημένος, με αυτήν την αφορμή, με αυτήν την περίσταση, αφού έκανε μια ομιλία σχετική με τη Διδασκαλία, απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Επιτρέπω, μοναχοί, σε οικογένεια που αυξάνεται στην πίστη και μειώνεται στον πλούτο, σε μια τέτοια οικογένεια να δίνεται η έγκριση εκπαιδευόμενου με νομική πράξη όπου τίθεται πρόταση και ακολουθείται από μία διακήρυξη. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, πρέπει να δίνεται. Ένας έμπειρος και ικανός μοναχός πρέπει να ενημερώσει την Κοινότητα:

563. «Ας με ακούσει, σεβάσμιε κύριε, η Κοινότητα. Η τάδε οικογένεια αυξάνεται στην πίστη, μειώνεται στον πλούτο. Αν είναι η κατάλληλη στιγμή για την Κοινότητα, η Κοινότητα ας δώσει την έγκριση εκπαιδευόμενου στην τάδε οικογένεια. Αυτή είναι η πρόταση.

«Ας με ακούσει, σεβάσμιε κύριε, η Κοινότητα. Η τάδε οικογένεια αυξάνεται στην πίστη, μειώνεται στον πλούτο. Η Κοινότητα δίνει την έγκριση εκπαιδευόμενου στην τάδε οικογένεια. Όποιος σεβάσμιος αποδέχεται τη χορήγηση έγκρισης εκπαιδευόμενου στην τάδε οικογένεια, αυτός ας σιωπήσει· όποιος δεν αποδέχεται, αυτός ας μιλήσει.

«Δόθηκε από την Κοινότητα η έγκριση εκπαιδευόμενου στην τάδε οικογένεια. Η Κοινότητα αποδέχεται· για αυτό σιωπούν· έτσι αυτό το θυμάμαι».

Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, να απαγγέλλετε αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

«Όσες λοιπόν είναι εκείνες οι οικογένειες εγκεκριμένες ως εκπαιδευόμενες, όποιος μοναχός σε τέτοιες οικογένειες εγκεκριμένες ως εκπαιδευόμενες, αφού δεχτεί ιδιοχείρως στερεά ή μαλακή τροφή, φάει ή καταναλώσει, πρέπει να παραδεχτεί από εκείνον τον μοναχό: 'Αξιόμειπτο, φίλε, κανόνα διέπραξα, ακατάλληλο, παραδοχή· αυτό το παραδέχομαι'».

Και έτσι αυτός ο κανόνας εξάσκησης θεσπίστηκε από τον Ευλογημένο για τους μοναχούς.

564. Εκείνη την περίοδο στη Σαβάτθι γινόταν γιορτή. Οι άνθρωποι, αφού προσκαλούσαν τους μοναχούς, τους τάιζαν. Και εκείνη η οικογένεια προσκάλεσε τους μοναχούς. Οι μοναχοί, έχοντας τύψεις, δεν αποδέχονταν - «Απορρίφθηκε από τον Ευλογημένο να τρώει ή να καταναλώνει κανείς στερεά ή μαλακή τροφή, αφού τη δεχτεί ιδιοχείρως σε οικογένειες εγκεκριμένες ως μαθητές ανώτερης εξάσκησης». Αυτοί παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Τι αξία έχει λοιπόν η ζωή μας, αφού οι κύριοι δεν δέχονται από εμάς;» Οι μοναχοί άκουσαν εκείνους τους ανθρώπους που παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν. Τότε εκείνοι οι μοναχοί ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στον Ευλογημένο. Τότε ο Ευλογημένος, με αυτήν την αφορμή, με αυτήν την περίπτωση, αφού έκανε μια ομιλία σχετική με τη Διδασκαλία, απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Επιτρέπω, μοναχοί, σε αυτόν που έχει προσκληθεί να τρώει ή να καταναλώνει στερεά ή μαλακή τροφή, αφού τη δεχτεί ιδιοχείρως σε οικογένειες εγκεκριμένες ως μαθητές ανώτερης εξάσκησης. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, να απαγγέλλετε αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

«Όσες λοιπόν είναι εκείνες οι οικογένειες εγκεκριμένες ως μαθητές ανώτερης εξάσκησης, όποιος μοναχός σε τέτοιες οικογένειες εγκεκριμένες ως μαθητές ανώτερης εξάσκησης, χωρίς να έχει προσκληθεί πρώτα, αφού δεχτεί ιδιοχείρως στερεά ή μαλακή τροφή, φάει ή καταναλώσει, πρέπει να παραδεχτεί από εκείνον τον μοναχό: 'Αξιόμειπτο, φίλε, κανόνα διέπραξα, ακατάλληλο, παραδοχή· αυτό το παραδέχομαι'».

Και έτσι αυτός ο κανόνας εξάσκησης θεσπίστηκε από τον Ευλογημένο για τους μοναχούς.

565. Εκείνη την περίοδο κάποιος μοναχός ήταν εξαρτώμενος από εκείνη την οικογένεια. Τότε εκείνος ο μοναχός, αφού ντύθηκε την πρωινή περίοδο της ημέρας και πήρε το κύπελλο και τους χιτώνες του, πήγε σε εκείνη την οικογένεια· αφού έφτασε, κάθισε στο προετοιμασμένο κάθισμα. Εκείνη την περίοδο εκείνος ο μοναχός ήταν άρρωστος. Τότε εκείνοι οι άνθρωποι είπαν σε εκείνον τον μοναχό: «Φάτε, σεβάσμιοι κύριοι». Τότε εκείνος ο μοναχός - «Ο Ευλογημένος απαγόρευσε σε αυτόν που δεν έχει προσκληθεί να τρώει ή να καταναλώνει στερεά ή μαλακή τροφή, αφού τη δεχτεί ιδιοχείρως σε οικογένειες εγκεκριμένες ως μαθητές ανώτερης εξάσκησης», έχοντας τύψεις δεν δέχθηκε· δεν μπόρεσε να περιφερθεί για προσφερόμενη τροφή· έμεινε χωρίς γεύμα. Τότε εκείνος ο μοναχός, αφού πήγε στο μοναστήρι, ανακοίνωσε αυτό το θέμα στους μοναχούς. Οι μοναχοί ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στον Ευλογημένο. Τότε ο Ευλογημένος, με αυτήν την αφορμή, με αυτήν την περίπτωση, αφού έκανε μια ομιλία σχετική με τη Διδασκαλία, απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Επιτρέπω, μοναχοί, σε άρρωστο μοναχό να τρώει ή να καταναλώνει στερεά ή μαλακή τροφή, αφού τη δεχτεί ιδιοχείρως σε οικογένειες εγκεκριμένες ως

μαθητές ανώτερης εξάσκησης. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, να απαγγέλλετε αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

566. «Όσες λοιπόν είναι εκείνες οι οικογένειες εγκεκριμένες ως μαθητές ανώτερης εξάσκησης, όποιος μοναχός σε τέτοιες οικογένειες εγκεκριμένες ως μαθητές ανώτερης εξάσκησης, χωρίς να έχει προσκληθεί πρώτα, μη ασθενής, αφού δεχτεί ιδιοχείρως στερεά ή μαλακή τροφή, φάει ή καταναλώσει, πρέπει να παραδεχτεί από εκείνον τον μοναχό: 'Αξιόμμεμπο, φίλε, κανόνα διέπραξα, ακατάλληλο, παραδοχή· αυτό το παραδέχομαι'».

567. «Όσες λοιπόν είναι εκείνες οι οικογένειες εγκεκριμένες ως μαθητές ανώτερης εξάσκησης» σημαίνει ότι οικογένεια εγκεκριμένη ως μαθητής ανώτερης εξάσκησης ονομάζεται η οικογένεια που αυξάνεται στην πίστη και μειώνεται στον πλούτο. Σε μια τέτοια οικογένεια έχει δοθεί η έγκριση μαθητή ανώτερης εξάσκησης με νομική πράξη όπου τίθεται πρόταση και ακολουθείται από μία διακήρυξη.

«Όποιος λοιπόν» σημαίνει όποιος, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχός»... κ.λπ... αυτός εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχός».

«Σε τέτοιες οικογένειες εγκεκριμένες ως μαθητές ανώτερης εξάσκησης» σημαίνει σε τέτοιου είδους οικογένειες εγκεκριμένες ως μαθητές ανώτερης εξάσκησης.

«Μη προσκεκλημένος» ονομάζεται αυτός που δεν έχει προσκληθεί για σήμερα ή για αύριο· αυτός που προσκαλεί ενώ εισέρχεται στα περίχωρα του σπιτιού, αυτός ονομάζεται μη προσκεκλημένος.

«Προσκεκλημένος» ονομάζεται αυτός που έχει προσκληθεί για σήμερα ή για αύριο· αυτός που προσκαλεί χωρίς να εισέρχεται στα περίχωρα του σπιτιού, αυτός ονομάζεται προσκεκλημένος.

«Μη ασθενής» ονομάζεται αυτός που μπορεί να περιφερθεί για προσφερόμενη τροφή.

«Ασθενής» ονομάζεται αυτός που δεν μπορεί να περιφερθεί για προσφερόμενη τροφή.

«Στερεά τροφή» ονομάζονται οι πέντε τροφές -εκτός από το φάρμακο μονοήμερης χρήσης, το φάρμακο επταήμερης χρήσης και το φάρμακο ισόβιας χρήσης, το υπόλοιπο ονομάζεται στερεά τροφή.

«Μαλακή τροφή» ονομάζονται οι πέντε τροφές -μαγειρεμένο ρύζι, αρτοπαρασκεύασμα, αλεύρι, ψάρι, κρέας.

Αν ο μη προσκεκλημένος, μη ασθενής δέχεται σκεπτόμενος «θα φάω, θα καταναλώσω», υπάρχει παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Με κάθε κατάποση, υπάρχει παράπτωμα παραδοχής.

568. Σε εγκεκριμένο ως μαθητή ανώτερης εξάσκησης, αντιλαμβανόμενος ότι είναι εγκεκριμένος ως μαθητής ανώτερης εξάσκησης, χωρίς να έχει προσκληθεί, μη ασθενής, αφού δεχτεί ιδιοχείρως στερεά ή μαλακή τροφή, τρώει ή καταναλώνει· παράπτωμα παραδοχής. Σε εγκεκριμένο ως μαθητή ανώτερης εξάσκησης, αμφιβάλλων... κ.λπ... σε εγκεκριμένο ως μαθητή ανώτερης εξάσκησης, αντιλαμβανόμενος ότι δεν είναι εγκεκριμένος ως μαθητής ανώτερης εξάσκησης, χωρίς να έχει προσκληθεί, μη ασθενής, αφού δεχτεί ιδιοχείρως στερεά ή μαλακή τροφή, τρώει ή καταναλώνει· παράπτωμα παραδοχής.

Δέχεται φάρμακο μονοήμερης χρήσης, φάρμακο επταήμερης χρήσης ή φάρμακο ισόβιας χρήσης με σκοπό την τροφή· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Με κάθε κατάποση, υπάρχει παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη εγκεκριμένο ως μαθητή ανώτερης εξάσκησης, αντιλαμβανόμενος ότι είναι εγκεκριμένος ως μαθητής ανώτερης εξάσκησης· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη εγκεκριμένο ως μαθητή ανώτερης εξάσκησης, αμφιβάλλων· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Σε μη εγκεκριμένο ως μαθητή ανώτερης εξάσκησης, αντιλαμβανόμενος ότι δεν είναι εγκεκριμένος ως μαθητής ανώτερης εξάσκησης· μη παράπτωμα.

569. Δεν υπάρχει παράπτωμα για τον προσκεκλημένο, για τον ασθενή, για τον προσκεκλημένο ή τον ασθενή που τρώει ό,τι απομένει, όταν προσφερόμενη τροφή άλλων έχει θεσπιστεί εκεί, όταν αφού βγάλουν από το σπίτι δίνουν, σε τακτικό γεύμα, σε γεύμα με κλήρωση, σε δεκαπενθήμερο, σε ημέρα Ουπόσαθα, σε πρώτη ημέρα της δεκαπενθήμερης περιόδου, φάρμακο μονοήμερης χρήσης, φάρμακο επταήμερης χρήσης, φάρμακο ισόβιας χρήσης - όταν δίνει λέγοντας «όταν υπάρχει κάποιος λόγος χρησιμοποίησε»· για τον παράφρονα, για τον πρωτοπαραβάτη.

Τέλος του τρίτου κανόνα εξάσκησης περί παραδοχής.

4. Τέταρτος κανόνας εξάσκησης περί παραδοχής

570. Εκείνη την περίοδο ο Βούδας, ο Ευλογημένος, διέμενε στους Σάκκα, στην Καπιλαβάττχου, στο μοναστήρι του Νιγκρόντα. Εκείνη όμως την περίοδο οι δούλοι των Σάκκα ήταν εχθρικοί. Οι γυναίκες των Σάκκα επιθυμούσαν να ετοιμάσουν γεύμα στα δασικά καταλύματα. Οι δούλοι των Σάκκα άκουσαν - «Οι γυναίκες των Σάκκα, λένε, επιθυμούν να ετοιμάσουν γεύμα στα δασικά καταλύματα». Αυτοί στήθηκαν σε ενέδρα στον δρόμο. Οι γυναίκες των Σάκκα, αφού πήραν εξάισια στερεά και μαλακή τροφή, πήγαν στο δασικό κατάλυμα. Οι δούλοι των Σάκκα, αφού βγήκαν, λήστεψαν τις γυναίκες των Σάκκα και τις βίασαν. Οι Σάκκα, αφού βγήκαν και συνέλαβαν εκείνους τους κλέφτες μαζί με τα κλοπιμαία, παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν: «Πώς λοιπόν οι σεβάσμιοι δεν ανακοινώνουν ότι κλέφτες διαμένουν στο μοναστήρι;» Οι μοναχοί άκουσαν τους Σάκκα που παραπονούνταν, επέκριναν και διαμαρτύρονταν. Τότε εκείνοι οι μοναχοί ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στον Ευλογημένο. Τότε ο Ευλογημένος, με αυτήν την αφορμή, με αυτήν την περίπτωση, αφού έκανε μια ομιλία σχετική με τη Διδασκαλία, απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Γι' αυτό λοιπόν, μοναχοί, θα θεσπίσω κανόνα εξάσκησης για τους μοναχούς λαμβάνοντας υπόψη δέκα λόγους - για την ευταξία της Κοινότητας... κ.λπ... Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, να απαγγέλλετε αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

«Όσα λοιπόν είναι εκείνα τα δασικά καταλύματα που θεωρούνται επικίνδυνα και επισφαλής, όποιος μοναχός σε τέτοια καταλύματα, αφού δεχτεί ιδιοχείρως απροειδοποίητα στερεά ή μαλακή τροφή εντός μοναστηριού, φάει ή καταναλώσει, πρέπει να παραδεχτεί από εκείνον τον μοναχό: 'Αξιόμεμπτο, φίλε, κανόνα διέπραξα, ακατάλληλο, παραδοχή· αυτό το παραδέχομαι'».

Και έτσι αυτός ο κανόνας εξάσκησης θεσπίστηκε από τον Ευλογημένο για τους μοναχούς.

571. Εκείνη την περίοδο κάποιος μοναχός ήταν άρρωστος στα δασικά καταλύματα. Οι άνθρωποι, αφού πήραν στερεά ή μαλακή τροφή, πήγαν στο δασικό κατάλυμα. Τότε εκείνοι οι άνθρωποι είπαν σε εκείνον τον μοναχό: «Φάτε, σεβάσμιοι κύριοι». Τότε

εκείνος ο μοναχός - «Ο Ευλογημένος απαγόρευσε να τρώει ή να καταναλώνει κανείς στερεά ή μαλακή τροφή, αφού τη δεχτεί ιδιοχειρώς στα δασικά καταλύματα», έχοντας τύψεις δεν δέχθηκε, δεν μπόρεσε να περιφερθεί για προσφερόμενη τροφή, έμεινε χωρίς γεύμα. Τότε εκείνος ο μοναχός ανακοίνωσε αυτό το θέμα στους μοναχούς. Οι μοναχοί ανακοίνωσαν αυτό το θέμα στον Ευλογημένο. Τότε ο Ευλογημένος, με αυτήν την αφορμή, με αυτήν την περίσταση, αφού έκανε μια ομιλία σχετική με τη Διδασκαλία, απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Επιτρέπω, μοναχοί, σε άρρωστο μοναχό να τρώει ή να καταναλώνει απροειδοποίητα στερεά ή μαλακή τροφή, αφού τη δεχτεί ιδιοχειρώς στα δασικά καταλύματα. Και έτσι λοιπόν, μοναχοί, να απαγγέλλετε αυτόν τον κανόνα εξάσκησης:

572. «Όσα λοιπόν είναι εκείνα τα δασικά καταλύματα που θεωρούνται επικίνδυνα και επισφαλή, όποιος μοναχός σε τέτοια καταλύματα, αφού δεχτεί ιδιοχειρώς απροειδοποίητα στερεά ή μαλακή τροφή εντός μοναστηριού, υγιής φάει ή καταναλώσει, πρέπει να παραδεχτεί από εκείνον τον μοναχό: 'Αξιόμμεπτο, φίλε, κανόνα διέπραξα, ακατάλληλο, παραδοχή· αυτό το παραδέχομαι'».

573. «Όσα λοιπόν εκείνα τα δασικά καταλύματα» σημαίνει δασικό κατάλυμα ονομάζεται αυτό που είναι τουλάχιστον πεντακόσια τόξα μακριά.

«Επικίνδυνο» ονομάζεται όταν στο μοναστήρι ή στα περίχωρα του μοναστηριού φαίνεται τόπος όπου κλέφτες έχουν εγκατασταθεί, φαίνεται τόπος όπου έχουν φάει, φαίνεται τόπος όπου έχουν σταθεί, φαίνεται τόπος όπου έχουν καθίσει, φαίνεται τόπος όπου έχουν ξαπλώσει.

«Επισφαλές» ονομάζεται όταν στο μοναστήρι ή στα περίχωρα του μοναστηριού φαίνονται άνθρωποι σκοτωμένοι από κλέφτες, φαίνονται λεηλατημένοι, φαίνονται χτυπημένοι.

«Όποιος λοιπόν» σημαίνει όποιος, οποιασδήποτε μορφής... κ.λπ... «μοναχός»... κ.λπ... αυτός εννοείται σε αυτό το νόημα ως «μοναχός».

«Σε τέτοια καταλύματα» σημαίνει σε τέτοιου είδους καταλύματα.

«Απροειδοποίητο» ονομάζεται όταν έχει γίνει προειδοποίηση σε πέντε άλλους· αυτό ονομάζεται απροειδοποίητο. Εκτός από το μοναστήρι και τα περίχωρα του μοναστηριού, αν έχει γίνει προειδοποίηση, αυτό ονομάζεται απροειδοποίητο.

«Προειδοποιημένο» ονομάζεται όταν οποιαδήποτε γυναίκα ή άνδρας, αφού έρθει στο μοναστήρι ή στα περίχωρα του μοναστηριού, αναφέρει: «Για τον τάδε, σεβάσμιε κύριε, θα φέρουν στερεά ή μαλακή τροφή». Αν είναι επικίνδυνο, πρέπει να αναφερθεί ως επικίνδυνο· αν είναι επισφαλές, πρέπει να αναφερθεί ως επισφαλές· αν - λέει «ας είναι, σεβάσμιε κύριε, θα φερθεί», πρέπει να ειπωθεί στους κλέφτες: «Άνθρωποι συχνάζουν εδώ, απομακρυνθείτε». Όταν έχει γίνει προειδοποίηση για χυλό ρυζιού, μεταφέρονται τα συστατικά του· αυτό ονομάζεται προειδοποιημένο. Όταν έχει γίνει προειδοποίηση για γεύμα, μεταφέρονται τα συστατικά του· αυτό ονομάζεται προειδοποιημένο. Όταν έχει γίνει προειδοποίηση για στερεά τροφή, μεταφέρονται τα συστατικά της· αυτό ονομάζεται προειδοποιημένο. Όταν έχει γίνει προειδοποίηση από οικογένεια, όποιος άνθρωπος σε εκείνη την οικογένεια φέρνει στερεά ή μαλακή τροφή, αυτό ονομάζεται προειδοποιημένο. Όταν έχει γίνει προειδοποίηση από χωριό, όποιος άνθρωπος σε εκείνο το χωριό φέρνει στερεά ή μαλακή τροφή, αυτό ονομάζεται προειδοποιημένο. Όταν έχει γίνει προειδοποίηση από συντεχνία, όποιος

άνθρωπος σε εκείνη τη συντεχνία φέρνει στερεά ή μαλακή τροφή, αυτό ονομάζεται προειδοποιημένο.

«Στερεά τροφή» ονομάζονται οι πέντε τροφές - εκτός από το φάρμακο μονοήμερης χρήσης, το φάρμακο επταήμερης χρήσης και το φάρμακο ισόβιας χρήσης, το υπόλοιπο ονομάζεται στερεά τροφή.

«Μαλακή τροφή» ονομάζονται οι πέντε τροφές - μαγειρεμένο ρύζι, αρτοπαρασκεύασμα, αλεύρι, ψάρι, κρέας.

«Εντός μοναστηριού» ονομάζεται το εσωτερικό ενός περιφραγμένου μοναστηριού. Για μη περιφραγμένο, τα περίχωρα.

«Μη ασθενής» ονομάζεται αυτός που μπορεί να περιφερθεί για προσφερόμενη τροφή.

«Ασθενής» ονομάζεται αυτός που δεν μπορεί να περιφερθεί για προσφερόμενη τροφή.

Αν ο μη ασθενής δέχεται απροειδοποίητα σκεπτόμενος «θα φάω, θα καταναλώσω», υπάρχει παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Με κάθε κατάποση, υπάρχει παράπτωμα παραδοχής.

574. Απροειδοποίητος, αντιλαμβανόμενος ως απροειδοποίητο, αφού δεχτεί ιδιοχείρως στερεά ή μαλακή τροφή εντός μοναστηριού, υγιής τρώει ή καταναλώνει· παράπτωμα παραδοχής. Απροειδοποίητος, αμφιβάλλων, αφού δεχτεί ιδιοχείρως στερεά ή μαλακή τροφή εντός μοναστηριού, υγιής τρώει ή καταναλώνει· παράπτωμα παραδοχής. Απροειδοποίητος, αντιλαμβανόμενος ως προειδοποιημένο, αφού δεχτεί ιδιοχείρως στερεά ή μαλακή τροφή εντός μοναστηριού, υγιής τρώει ή καταναλώνει· παράπτωμα παραδοχής.

Δέχεται φάρμακο μονοήμερης χρήσης, φάρμακο επταήμερης χρήσης ή φάρμακο ισόβιας χρήσης με σκοπό την τροφή· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Με κάθε κατάποση, υπάρχει παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Προειδοποιημένος, αντιλαμβανόμενος ως απροειδοποίητο· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Προειδοποιημένος, αμφιβάλλων· παράπτωμα ανάρμοστης πράξης. Προειδοποιημένος, αντιλαμβανόμενος ως προειδοποιημένο· μη παράπτωμα.

575. Δεν υπάρχει παράπτωμα όταν έχει προειδοποιηθεί, για τον ασθενή, όταν τρώει ό,τι απομένει του προειδοποιημένου ή του ασθενούς, όταν αφού δεχτεί έξω από το μοναστήρι τρώει μέσα στο μοναστήρι, όταν τρώει ρίζα ή φλοιό ή φύλλο ή λουλούδι ή καρπό που έχει φυτρώσει εκεί, όταν υπάρχει κάποιος λόγος χρησιμοποιεί φάρμακο μονοήμερης χρήσης, φάρμακο επταήμερης χρήσης, φάρμακο ισόβιας χρήσης· για τον παράφρονα, για τον πρωτοπαραβάτη.

Τέλος του τέταρτου κανόνα εξάσκησης περί παραδοχής.

Απαγγέλθηκαν, σεβάσμιοι, οι τέσσερις κανόνες παραδοχής. Σχετικά με αυτά ρωτώ τους σεβάσμιους - «Μήπως είστε αγνοί σε αυτά;» Για δεύτερη φορά ρωτώ - «Μήπως είστε αγνοί σε αυτά;» Για τρίτη φορά ρωτώ - «Μήπως είστε αγνοί σε αυτά;» Οι σεβάσμιοι είναι αγνοί σε αυτά· για αυτό σιωπούν· έτσι αυτό το θυμάμαι.

Τέλος του κεφαλαίου περί παραδοχής.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής. 2. Εξιλέωση. 6. Η ενότητα για την παραδοχή έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org